Mitteilungen der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung = Communications de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme**

Band (Jahr): **4 (1947)**

Heft 2

PDF erstellt am: **23.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Mitteilungen der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung

Zentralbüro und Geschäftsstelle: Kirchgasse 3, Zürich (Telephon 24 17 47)

«Die Vereinigung für Heimatschutz» und die «Regionalplanungsgruppe Nordwestschweiz» hatten verlangt, dass der *Bau des Kraftwerkes Birsfelden* das Erholungsgebiet der Bevölkerung am Rheinufer oberhalb des Birskopfs und das schöne Landschaftsbild nicht beeinträchtigen dürfe, damit nicht jene letzte freie Uferpartie am Rhein zum Schaden der Allgemeinheit unwiederbringlich verloren gehe. Die von beiden Vereinigungen auf den 31. Januar 1947 einberufene Versammlung nimmt von diesem Standpunkt aus zur heutigen Lage wie folgt Stellung:

1. Das durch die Herren *E. Stiefel*, Direktor des Elektrizitätswerkes Basel, als Vertreter der Geschäftsstelle für die Bauvorbereitung des Kraftwerks Birsfelden, und Architekt Professor Dr. h. c. *H. Hofmann*, als dem zur Planung beigezogenen Experten des Heimatschutzes erläuterte Projekt für die landschaftliche Gestaltung des Kraftwerkbaus und seiner Umgebung (Plan Architekt *W. Zimmer* und Stadtgärtner *R. Arioli*, welcher vom Ingenieurprojekt *Bosshard* ausgeht), bildet unter den gegebenen wirtschaftlichen und technischen Bedingungen die geeignete Grundlage, um für die Erholungsbedürfnisse der Bevölkerung und für das Landschaftsbild die bestmögliche Lösung zu verwirklichen, indem für den verlorenen Landschafts- und Erholungsraum ein neuer geschaffen und ausgestaltet wird.

2. Die Versammlung stellt mit Genugtuung fest, dass die anwesenden Behördevertreter, vor allem die Regierungsdelegationen für den Kraftwerksbau der beiden beteiligten Kantone Basel-Stadt und Basel-Land, die Geschäftsstelle für die Bauvorbereitung und die staatlichen Heimatschutzkommissionen beider Kantone für das Projekt Zimmer/Arioli eintreten und die notwendigen rechtlichen, finanziellen, technischen und architektonischen Vorbereitungen für seine Verwirklichung treffen.

3. Es ist die Aufgabe unseres Zeitalters, Technik und Naturschönheit miteinander zu vereinigen. Die Versammlung anerkennt einhellig die Bemühungen der zuständigen Instanzen, dieses schwierige Ziel bei der Gestaltung des Kraftwerks Birsfelden zu verwirklichen und appelliert an die Oeffentlichkeit, dabei mitzuhelfen.»

Communications de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national

Bureau central et secrétariat: Kirchgasse 3, Zurich (Téléphone 24 17 47)

La Ligue suisse pour la sauvegarde du patrimoine national (Heimatschutz) et le groupe régional de la Suisse nord-occidentale pour le plan d'aménagement avaient demandé que la construction de la centrale électrique de Birsfelden ne portât pas atteinte à la zone de verdure des bords du Rhin en amont du confluent de la Birse et à la beauté du paysage, de crainte que ces rives encore intactes ne fussent irrémédiablement perdues au grand dam de la communauté. L'assemblée convoquée le 31 janvier 1947 par les deux associations a pris sur cette question la position suivante:

1° Le projet qui a été élaboré sur la base du projet technique *Bosshard*, par MM. *W. Zimmer*, architecte, et *R. Arioli*, architecte-paysagiste, pour l'aménagement du cadre de la centrale électrique et de ses environs, a été commenté par MM. *E. Stiefel*, directeur du Service de l'électricité de Bâle, agissant en qualité de représentant du bureau d'étude de la centrale de Birsfelden, et le professeur Dr. h. c. *H. Hofmann*, architecte, qui était appelé comme expert par la Heimatschutz. Ce projet constitue, étant données les conditions économiques et techniques, la base propre à réaliser la meilleure solution pour le délassement de la population et pour le maintien du paysage, en fournissant et en créant un nouvel espace de verdure et d'agrément à la place du terrain perdu.

2° L'assemblée prend note avec satisfaction que les autorités présentes, notamment les délégations des gouvernements de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne intéressés à la construction de la centrale, la direction du bureau d'étude et les commissions publiques de la Heimatschutz des deux cantons se prononcent pour le projet Zimmer-Arioli, et prennent les mesures juridiques, financières, techniques et architecturales nécessaires à sa réalisation.

3° Il appartient à notre époque d'unir la technique et les beautés naturelles. L'assemblée reconnaît unanimement les efforts des autorités compétentes pour atteindre ce but difficile dans la construction de la centrale de Birsfelden, et fait appel à la coopération du public.

Mitgliederversammlung, 31. Mai/1. Juni in Bern – Assemblée générale, 31 mai/1er juin à Berne

Plan

Erscheint zweimonatlich
Paraissant tous les deux mois

Preise - Prix:
Schweiz - Suisse
Abonnement - Abonnement Fr. 14.—
Einzelnummer - Par numéro Fr. 2.50

Ausland - Etranger
Abonnement - Abonnement Fr. 18.—
Einzelnummer - Par numéro Fr. 3.—

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP) und der Vereinigung Schweizerischer Strassenfachmänner (VSS) erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %

Druck, Verlag und Annoncenregie:
Buchdruckerei Vogt-Schild AG., Solothurn, Telephon 2 21 55, Postcheckkonto Va 4

Imprimeur, éditeur et régie des annonces:
Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, téléphone 2 21 55, compte de chèques postaux Va 4

Umschlag und Typographie:
R. P. Lohse, Graphiker SWB, Zürich

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung
Revue suisse d'urbanisme

14. Jahrgang von „Landes-, Regional- und Ortsplanung", ehemals „Bebauungspläne und Quartierpläne", Beilage zu „Strasse und Verkehr" - 14me année de «Plan d'aménagement national, régional et communal», autrefois «Urbanisme», annexe de «La Route et la Circulation routière» - Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP) - Organe officiel de l'Association suisse pour le plan d'aménagement national (ASPAN)

Die VLP übernimmt keine Verantwortung für den redaktionellen Teil der Zeitschrift - L'ASPAN n'assume pas de responsabilité pour la partie rédactionnelle de la revue

Redaktionskommission - Comité de rédaction:

Obmann - Président: Dr. L. Derron, Erlenbach-Zürich. Mitglieder - Membres: E. Bachmann, dipl. Ing., Kantonsgeometer, Basel - E. F. Burckhardt, Architekt BSA SIA, Zürich - Prof. Dr. H. Gutersohn, ETH, Zürich - H. von Moos, Stadtingenieur, Luzern - E. Ochsner, Gemeindeingenieur, Zollikon - H. Peter, Kantonsbaumeister, Zürich - E. E. Strasser, Chef des Stadtplanungsamtes, Bern - P. Trüdinger, Stadtplanarchitekt, Basel - W. Schüepp, Ing., VLP, Zürich - E. Virieux, architecte de l'Etat, Lausanne

Schriftleitung - Rédacteur en chef:

E. F. Burckhardt, Architekt BSA SIA, Zürich (Büro: Kirchgasse 3, Telephon 24 17 47

Vertretende Schriftleiter - Rédacteurs:

Dr. L. Derron, Erlenbach-Zürich
P. Trüdinger, Stadtplanarchitekt, Basel

Nachdruck von Text und Clichés nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion und des Verlages
Clichés können leihweise zur Verfügung gestellt werden